



## SOCIETÀ PROTEZIONE ANIMALI LOCARNO E VALLI





**Il nostro amore per gli animali si misura  
dai sacrifici che siamo pronti a fare per loro**

Konrad Lorenz

Cari Soci e Amici degli Animali,

l'attività della nostra Società è in continuo e costante aumento e l'anno scorso siamo stati coinvolti da persone e autorità con molte chiamate per informazioni, interventi, soccorsi e recuperi di animali. Un segno in definitiva positivo che dimostra una crescente sensibilità animalistica nel nostro Paese, dove l'opinione pubblica appare sempre di più attenta alla protezione degli animali domestici selvatici e alla loro salvaguardia anche in difficili situazioni.

Grazie all'impegno e alla costanza dei nostri collaboratori e volontari, la SPALV ha potuto mettere in sicurezza e trovare famiglia a numerosi animali con nostra grande soddisfazione e stimolo per continuare il nostro cammino e raggiungere i nostri obiettivi mirati anche alla ricer-



**Unsere Tierliebe misst sich durch die Opfer,  
die wir bereit sind für sie einzugehen.**

Konrad Lorenz



ca di nuove basi del rapporto tra noi e gli animali. In questoopuscolo raccontiamo alcune storie, brevi ma significative del nostro quotidiano.

Grazie di cuore a voi che ci sosteneate e che amate gli animali

Il Presidente  
Avv. Piero Mazzoleni

*öffentlichen Meinung in unserem Land gegenüber dem Heim- und Wildtier und seinem Schutz auch in schwierigen Umständen zunimmt. Dank der Einsatzbereitschaft und Ausdauer unserer Mitarbeiter und freiwilligen Helfer konnte SPALV zahlreichen Tieren Sicherheit bieten und sie an gute Plätze vermitteln. Dies spornst uns an, auf diesem Weg weiterzumachen und unser Ziel, eine neue Grundlage für die Beziehung zwischen uns und den Tieren zu erreichen, fortzusetzen.*

*In dieser Broschüre erzählen wir Ihnen einige kurze aber aussagekräftige Geschichten aus unserer täglichen Arbeit.*

*Wir danken Ihnen von Herzen für Ihre Unterstützung und für Ihre Zuneigung gegenüber den Tieren*

Avv. Piero Mazzoleni  
Präsident SPALV

## **Comitato SPALV Vorstand SPALV**

### **Presidente**

Avv. Piero Mazzoleni

### **Vice Presidente**

Signor Franco Marollo

### **Membri di Comitato Vorstandsmitglieder:**

Avv Sonja Achermann-Bernaschina  
Signor Mauro Capiaghi  
Signor Mark Rissi  
Avv. Marco Lucchini  
Med. Vet. Mauro Cavalli  
Med. Vet. Petra Santini  
Signora Brigitte Mazzoleni  
Med. Vet. Andreas Dürr

### **Dipl. Biol. e consulente comportamento animali per i nostri cani**

Bourquin Alessandra

## **Aiuto per gli animali SPALV Tierische Helfer SPALV**

Cinzia Spadaro  
Sakina Djennane  
Jürg Aeberli



## **Personale SPALV Mitarbeiter SPALV**

### **Direttrice**

Signora Patricia Barmettler

### **Segretaria**

Sig. Loredana Viale-Rovati

### **Guardiana di animali**

Signora Nikita Wille

### **Apprendisti guardiano di animali**

1° anno Elisabell Gabrielli  
2° anno Laura Estrada  
3° anno Lucia Mondelli  
3° anno Megan French

### **Cat-Sitter e Psicologa ATN per i nostri gatti**

Sandra Greco

## Chi è Agiax (Lix)

Era il 29 gennaio del 2014 quando il suo proprietario si è deciso a rinunciare Agiax presso il nostro Rifugio. Agiax si è dimostrato subito diffidente nei confronti delle persone estranee ed ha subito fatto capire che non era disponibile con gli altri animali.

Non avendo nessuna informazione inerente i trascorsi di Agiax, si è potuto solo cercare di capire cosa potesse succedere nella sua bella testolina, perché Agiax è veramente un bellissimo esemplare di Malinois, che però naturalmente non va assolutamente sottovalutato. I periodi trascorsi al Rifugio non hanno giovato sul suo carattere, in quanto, malgrado Alessandra la comportamentista e Patrizia la Direttrice del Rifugio, hanno iniziato da subito a lavorare con lui, per migliorare alcuni aspetti del suo comportamento, Agiax all'interno del box aveva già iniziato ad avere i comportamenti tipici di un cane che si annoia, che vorrebbe fare ma si trova in uno spazio che a lui crea ansia.

Era quindi veramente più che necessario trovare immediatamente una nuova casa per questo cane, con una persona che innanzitutto conoscesse questa razza e che potesse veramente lavorare tanto con lui ed avere molto tempo per poter essere presente con questo cane.

Molte persone si sono interessate ad Agiax, ma purtroppo la maggior parte di esse, lo avevano valutato in base alla bellezza, oppure non conoscevano la razza e peggio ancora il loro desiderio era averlo in una famiglia con bambini. Questo non era assolutamente possibile, perché il cane andava corretto in alcuni comportamenti ed aveva bisogno gli insegnamenti praticamente ripartendo da capo. Nel frattempo il tempo passava, il cane dava sempre più segni di disagio e quindi una decisione andava veramente presa

in fretta. E così Patrizia, che nel frattempo si era già affezionata al cane, decise che lo avrebbe portato a casa ogni tanto e avrebbe valutato la possibilità di adottarlo.

Non passò molto tempo che Agiax diventò Lix, e da un box passò in una bella casa, e dalla solitudine passò alla compagnia. All'inizio è stata una crociata per Patrizia, che si era resa già conto all'inizio che Lix era un cane particolare, pian piano poi uscirono tutte le insicurezze di questo cane. Aveva un lungo percorso davanti a se, fatto di insegnamenti, di un mare grande di pazienza, di tanto amore che stava per ricevere e del quale non ne conosceva nemmeno il significato.

Lix oggi vive con la sua nuova proprietaria e avendolo spesso qui da noi al Rifugio, soprattutto in ufficio, abbiamo potuto vedere il grande cambiamento avvenuto in questo cane che all'inizio non si poteva quasi guardare ed ora invece apprezza anche le carezze, ha imparato a giocare, a convivere con altri due cani, ed inizia a rispettare le gerarchie, si è affezionato in maniera impressionante alla sua nuova proprietaria, risulta molto più calmo, più sicuro di se stesso, anche se certamente il cammino verso un totale cambiamento sarà molto lungo e sicuramente ci saranno ancora molte lacune difficili da riempire in quella sua bella testolina.

Fulvo carbonato, anni tre, nome Lix, razza Pastore Belga Malinois, passato ignoto, carattere molto particolare, occhi sgargianti, un cane di una bellezza straordinaria ma anche di una sensibilità incredibile, che sa dare un affetto smisurato, che apprende gli insegnamenti dati con prontezza e facilità, ma che ha anche le sue paure, dettate da un insegnamento passato errato, che lo hanno reso anche molto diffidente.

Lix è un cane che ha ancora molto da imparare e che ha ancora molte lacune da riempire. Sicuramente con il tempo e tanta pa-

zienza diventerà un cane ancor più stupendo di ora. Di questo dobbiamo ringraziare Patrizia, che ha preso questa decisione di adottare il cane e di dargli quella possibilità per una vita migliore che tanto aveva bisogno.



## *Mein Name ist Agiax (Lix)*

*Es war am 29. Januar 2014 als sein Besitzer beschloss, Agiax in unserem Tierheim abzugeben. Agiax zeigte sich von Anbeginn weg misstrauisch gegenüber Fremden und machte deutlich, dass er es mit anderen Hunden nicht konnte. Wir hatten keinerlei Informationen zur Vergangenheit von Agiax, die uns hätten verstehen lassen können, was in seinem hübschen Kopf so vor sich ging. Agiax war ein prächtiger Malinois, aber natürlich nicht zu unterschätzen. Der Aufenthalt im Tierheim veränderte seinen Charakter nicht, obwohl die Verhaltenstherapeutin Alessandra und Tierheimleiterin Patrizia umgehend mit ihm zu arbeiten begannen. Agiax zeigte im Zwinger bereits die typischen Verhaltensmerkmale eines unterforderten, gelangweilten Hundes, der sich im engen Raum eingeschlossen fühlt. Es war darum unerlässlich, raschmöglichst ein neues Zuhause für Agiax zu finden, bei einer Person, die sich mit Hunden auskennt und Zeit hat, mit ihm ausführlich zu arbeiten. Viele Interessenten meldeten sich, angezogen von seiner eleganten Erscheinung oder weil sie einen Familienhund für ihre Kinder suchten. Doch dies war nicht umsetzbar. Agiax brauchte eine starke Hand, die an seinen Verhaltensanomalien arbeiten würde. Die Zeit verging und Agiax wirkte zunehmend unwohl. Da Patrizia sich für den Hund begeisterte, fiel die Entscheidung rasch. Sie entschied sich, Agiax zu sich nach Hause zu nehmen. Vom Zwinger ging es in ein schönes Haus, aus der Einsamkeit wurde Zweisamkeit, aus Agiax wurde Lix. Am Anfang war es ein Kraftakt für Patrizia, all die Unsicherheiten abzubauen. Es erforderte viel Geduld und viel Zuneigung, von der Lix nicht mal die Bedeutung kannte.*

*Lix lebt heute bei einer neuen Halterin und weil wir ihn oft bei uns im Heim haben, können wir die grossen Veränderungen beobachten.*

*Er geniesst heute sogar Streicheleinheiten, wo wir früher ihn nicht mal anschauen konnten. Er hat gelernt, mit anderen Hunden zu spielen, mit ihnen Zeit zu verbringen und Hierarchien zu respektieren. Er hängt extrem an seiner neuen Herrin und ist viel selbstsicherer geworden, obwohl er noch etliche Zeit brauchen wird, um früheres Geschehen zu vergessen.*

*Name Lix, 3 Jahre alt. Rasse: Belgischer Schäferhund Malinois; unbekannte Vergangenheit, eigenartiger Charakter, sehr sensibel, helle Augen; ausserordentlich elegante Erscheinung. Er kann sehr zutraulich sein, lernt schnell, ist aber misstrauisch und hat viele Ängste, hervorgerufen durch vergangene negative Erfahrungen. Lix muss noch vieles lernen um ein noch umgänglicher Hund zu werden. Wir müssen Patrizia dankbar sein, dass sie sich diesem Hund angenommen hat, um ihm eine Chance für eine bessere Zukunft zu geben.*

*Tierschutzverein Locarno SPALV,  
Laden.*

*Während der Besuchzeiten am Mittwoch, Freitag und Samstag von 14:00 bis 15:30 Uhr können Sie in unserem kleinen Laden diverse Artikel besichtigen. Sie finden hier viel Zubehör wie Halsbänder, Transportbehälter und Fressnäpfe. Es gibt auch diverse Korbsachen, Boccalini und Nippssachen. Der Erlös kommt den Tieren in unserem Refugium zugute. Wir danken Ihnen im voraus für Ihre Einkäufe.  
Das Team des Refugiums*



# Buoni regalo

## Pensione cani - gatti

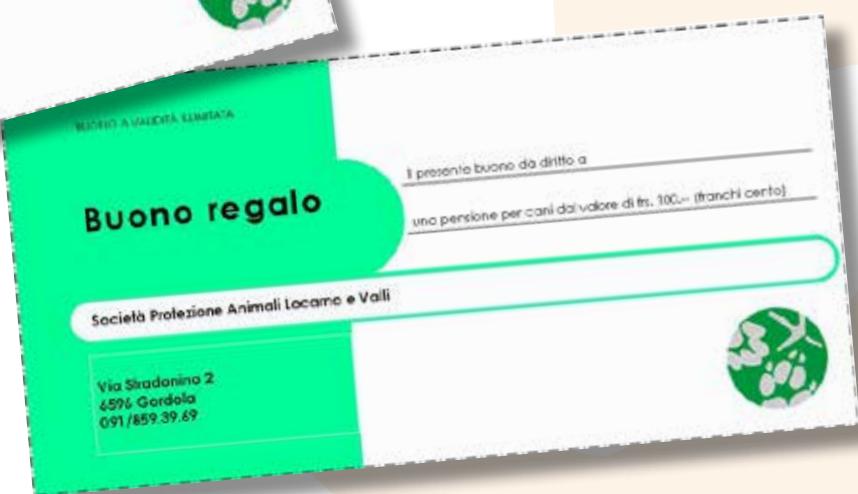


Ecco un bel regalo da fare ai vostri parenti, amici, detentori cani o gatti.

Utile in ogni momento, un buono pensione.

# Geschenks Gutschein

## Hunde und Katzen Pension



Eine Tolle Geschenks Idee für Verwandte, Freunde, Hunde oder Katzen Halter.

Macht sicher jedem Tierbesitzer eine riesen Freude.

## Cip e Ciop (Cippa e Cioppi)

Cip e Ciop sono due cagnolini trovati il 14.09.2012 sulla strada che passa da Piazzogna nel Gambarogno, abbiamo annunciato il ritrovamento tramite internet e al programma televisivo l'Arca di Noè. Non portano microchip e a tutt'oggi nessuno si è fatto avanti per reclamare i due cagnolini. Non abbiamo una storia da raccontare in questo caso. Semplicemente e tristemente è un abbandono.

Abbandono è una brutta parola e ancor più brutto lo è il gesto. Le Società Protezione Animali esistono anche per accogliere animali che una persona non può più tenere per svariati motivi. Noi non accusiamo nessuno, anzi, siamo più che felici se nel voler rinunciare al proprio animale si sceglie di andare alla porta di una Società Protezione Animali e dire semplicemente che non si può più tenere l'amico animale, perché possiamo chiedervi informazioni molto importanti, quali; età del cane, se è stato vaccinato, castrato, se è abituato con altre persone con altri animali, se ci sono comportamenti per il quale bisogna fare attenzione nell'approcciarsi a questo animale, cosa mangia, se ha malattie e assume medicamenti, se ha paura di qualche cosa in particolare, ecc. Tutte queste informazioni fanno sì che l'animale trovi una buona sistemazione e al più presto, in quanto, una Società Protezione Animali è un passaggio non un luogo definitivo.

L'abbandono, inoltre, porta purtroppo molto spesso alla morte, nel caso dei cani per investimento oppure freddo, denutrizione. Infatti un cane non è propriamente un animale indipendente, in quanto quale animale sociale è a tutti gli effetti un animale da compagnia, bisognoso di cure e di attenzioni.



Ringraziamo quindi le persone che in futuro, dovessero trovarsi davanti alla decisione di dover rinunciare al proprio cane o qualsiasi altro animale, lo faccia andando direttamente in una Società protezione Animali e dando ogni informazione importante per il futuro di questo animale. Ogni essere vivente, compresi gli animali, sono provvisti di sentimenti ed un cuore che batte nel petto. Prima di eseguire un gesto di abbandono, pensate: .... E se lo facessero a voi???

Quando si decide di lasciare ed abbandonare un cane, bisognerebbe non allontanarsi mai di schiena, si dovrebbe provare a camminare indietro, anche con la paura di inciampare, così che qualche ostacolo lungo il cammino possa far sussultare ed interrompere l'insensata, insana ed improvvisa urgenza di scappare via; già, bisognerebbe non allontanarsi mai di schiena. Voltare le spalle è negare una realtà che c'è stata, invece no, bisognerebbe tenere i propri occhi fissi in quelli del cane per imprimersi dentro il dolore di chi viene abbandonato. (Anonimo)



*Cip und Ciop wurden am 14. 9. auf der Durchgangsstrasse von Piazzogna Richtung Gambarogno gefunden. Obwohl wir die beiden jungen Hunde im Internet ausschrieben und in der Sendung Arca di Noè zeigten, hat sich ihr Besitzer leider nicht gemeldet.*

*Die beiden Hunde waren nicht gechippt. So tappen wir im Dunkeln, was die Vorgeschichte der Tiere und die Identität des Hundehalters angeht.*

*Es gibt in diesem Fall keine Geschichte zu erzählen. Die Tiere wurden einfach ausgesetzt. Punkt.*

*Unser Tierschutzverein nimmt Tiere auf, wenn sie aus irgendeinem Grund nicht mehr behalten werden können. Wir verurteilen niemanden sondern sind für solche Fälle einfach da.*

*Wir möchten aber etwas über das abzugebende Tier wissen, zum Beispiel wie alt es ist, ob geimpft, kastriert oder krank, ob es Medikamente braucht, an Leute und Artgenossen gewohnt ist oder es Verhaltensprobleme gibt. Diese Informationen geben uns je nachdem die Möglichkeit, so bald als möglich ein geeignetes Plätzchen für das abgegebene Tier zu finden.*

*Das Aussetzen auf der Strasse führt leider oft zu einem bösen Ende. Hunde werden überfahren, leiden an Hunger oder im Winter unter der Kälte. Denn Hunde sind soziale Wesen, die Gesellschaft, Pflege und Aufmerksamkeit brauchen.*

*Wir sind froh, wenn Sie uns mit allen Informationen über das abzugebende Tier beliefern, falls sie es nicht mehr bei sich halten können oder dürfen. Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns. Jedes Lebewesen, auch Tiere haben Gefühle und ein Herz, das in der Brust schlägt. Sie möchten ja sicher auch nicht, dass man ihnen so was antun würde? dolore di chi viene abbandonato. (Anonimo)*

## Flash

Flash è un bellissimo esemplare di American Staffordshire Terrier nato il 15.05.2006. Una razza difficile da gestire nel migliore dei modi se non si è a piena conoscenza delle sue caratteristiche della sua mole.

Questo cane è entrato nel nostro rifugio nel 2011 ed all'inizio naturalmente non è stato tutto rose e fiori, Flash non adora gli altri cani e nemmeno i gatti . Con le persone all'inizio ci sono stati problemi.

La Comportamentista di animali Alessandra Bourquin ha iniziato a lavorare con Flash per correggere determinate abitudini e determinati problemi riscontrati nel cane, con buonissimi risultati. Flash piano piano ha iniziato ad avere fiducia nel personale che lo accudisce sin dall'inizio, ha iniziato ad andare a spasso con determinate persone che volontariamente si sono offerte di portarlo fuori, con ottimi risultati.

Purtroppo anche per lui il lungo periodo di permanenza qui al rifugio non è stato dettato dal fatto che nessuno lo voleva adottare, ma piuttosto dal fatto che le persone interessate o non avevano nessuna cognizione della razza oppure lo desideravano solo per la sua mole e per la sua bellezza, senza sapere però che un cane come Flash necessita di una buona gestione per la buona convivenza tra cane e padrone e cane ed il mondo esterno.

Per Flash è stato preparato il box proprio davanti all'Office dove le Guardiane sostano spesso per preparare il cibo, i medicamenti e quant'altro, per far sì che avesse sempre una situazione sotto controllo ma soprattutto tanta compagnia. Nel frattempo Flash si era veramente affezionato a Nikita la nostra Guardiana e veniva





decisamente ricambiato. Questa situazione lo ha aiutato molto durante gli anni passati qui al Rifugio. Ad un certo punto della sua vita però Flash ha avuto un grande calo fino a sentirsi male, soccorso immediatamente e quindi curato dal veterinario, Flash ha avuto una ripresa molto buona, amorevolmente accudito dalle nostre Guardiane, ed oggi è in forma per la sua età, infatti ha 8 anni, età non indifferente per questo tipo di cane.

Dopo due anni e mezzo qui al Rifugio, finalmente oggi Flash vive nella sua nuova casa, dove viene accudito dalla coppia che lo ha adottato, che lo coccola e gli ha concesso di avere una nuova chance.

Già dal primo incontro tra Flash e queste due persone, ci siamo subito resi conto che stava arrivando il grande giorno in cui il nostro grande amico avrebbe lasciato il Rifugio per sempre, questo ci rendeva molto felici e nello stesso tempo ci rattristava l'idea di non averlo più nostro ospite.

Ringraziamo di cuore queste persone che non si sono scoraggiate di fronte a questo molosso, anche perché avevano già avuto cani di questo tipo. Tutto il nostro Team augura di tutto cuore a Flash buona e serena vita.

## *Mein Name ist Flash*

*Flash ist ein wunderschöner American Staffordshire Terrier, geboren am 15.5.2006. Für die Haltung dieser Rasse sind spezielle Kenntnisse unabdingbar. Flash landete 2011 bei uns und hielt uns anfangs ganz schön auf Trab. Er mochte weder andere Hunde noch Katzen, und auch mit Menschen hatte er seine Probleme. Die Verhaltensspezialistin Alessandra Bouquin nahm sich seiner an und konnte einige Verhaltensstörungen beheben. Flash fing an, zum Personal Vertrauen zu fassen und Freiwillige konnten mit ihm spazieren gehen. Es fehlte nicht an Interessenten, die Flash hätten adoptieren wollen, aber uns war bewusst, dass Flash eine starke Hand und einen erfahrenen Halter braucht. Wir platzierten ihn in den Zwinger gleich neben dem Büro, wo unsere Tierpflegerinnen häufig kleine Arbeiten verrichten, sodass Flash immer unter Kontrolle stand und vor allem in menschlicher Gesellschaft. Er freundete sich ganz speziell mit Tierpflegerin Nikita an und dies beruhte auf Gegenseitigkeit. Dies hat Flash während der Jahren hier im Tierheim sehr geholfen. Dann gab Flash plötzlich ab und war so schlecht dran, dass der Tierarzt einschreiten musste. Er hat sich zum Glück wieder erholt, liebevoll gepflegt vom Personal. Heute ist er mit acht Jahren gut in Form. Nach zwei Jahren wurde er von einem Paar adoptiert und lebt nun in einem Haus, in dem er verwöhnt und ihm eine neue Chance gegönnt wird. Bei seiner ersten Begegnung mit seinen neuen Haltern wussten wir, dass für Flash der Moment gekommen war und er uns für immer verlassen würde, was uns natürlich glücklich machte, aber auch ein bisschen traurig. Wir danken den Beiden, dass sie sich Flash angenommen haben. Sie hatten schon früher Erfahrung im Umgang mit dieser Rasse. Wir wünschen Flash von Herzen ein gutes Leben am neuen Ort.*

## La storia di Lilli e Gogo

Nel mese di marzo 2005 la SPALV riceve una telefonata che segnala la presenza di due cani che vagano nella zona di Arcegno.

E così si parte per cercare di recuperare questi due cani. Il primo catturato è Gogo, il 26 marzo 2005, mentre invece per il secondo cane ci è voluta un po' più di pazienza. Muniti di Box con all'interno cibo per attirare il cane, la cattura è avvenuta il 01 aprile 2005, non senza difficoltà.

Infatti i due cani, sono molto diffidenti e quindi ogni movimento da parte dell'essere umano faceva sì che si nascondessero.

Lilli e Gogo che poi risultano essere due bei cagnolini incrocio volpino. Lilli è una tenera cagnolina colore caffelatte, mentre Gogo dolce cagnolino color nero e marrone. Hanno vissuto presso la nostra SPALV fino al 21 dicembre 2007.

Eh sì.. finalmente è arrivato anche per loro il giorno di trovare una casa, dove passare il resto della loro vita, amorevolmente accuditi da una dolce signora che si è innamorata di loro ormai da tempo. Infatti la Signora in questione aveva visto la fotografia di Lilli e Gogo nel nostro sito internet già un anno fa. Si è subito innamorata di loro ed inoltre aveva già deciso che quando si fosse presentata l'occasione avrebbe adottato sicuramente cani anziani. Presentatasi l'occasione di poter coronare il sogno di questa adozione, la Signora si è presentata presso la nostra SPALV per un primo incontro e una prima passeggiata con i cagnolini in que-



stione. Durante il colloquio la Signora ha espresso chiaramente il desiderio di adottare Lilli e Gogo e da quel momento niente le ha più fatto cambiare idea.

Oggi Lilli e Gogo vivono in una casa vera, circondati da attenzioni, finalmente felici.



## Die Geschichte von Lilli und Gogo

Die Geschichte von Lilli und Gogo  
Im März 2005 erhielt SPALV einen Anruf, zwei streunende Hunde  
seien in der Gegend von Arcegno gesichtet worden.

Und so gingen wir auf die Suche nach den beiden Hunden. Beide  
waren sehr verängstigt und misstrauisch, rannten sofort davon und  
versteckten sich, sobald sie Menschen sahen.

Den ersten Hund konnten wir noch am selben Tag einfangen,  
für die zweite, eine Hündin, brauchte es mehr Geduld. Mit einer  
Einfangkiste und etwas Fleisch als Köder gelang es uns knapp eine  
Woche später auch sie einzufangen. Lilli und Gogo sind zwei schöne  
Volpini-Mischlinge.

Lilli ist eine sehr zartbesaitete, milchkaffeebraune Hündin und  
Gogo ein süßer schwarzbrauner Hund. Bis am 21. Dezember 2007  
lebten sie bei uns im Tierheim. Dann endlich kam auch für sie der  
Tag, an dem sie ein neues Zuhause fanden.

Eine Dame hatte ein Foto der beiden im Internet gesehen und  
beschlossen, die beiden älteren Tiere bei sich aufzunehmen.  
Nach einer ersten gegenseitigen Beschnupperung und einem  
ausgedehnten Spaziergang war für die Dame klar, nichts würde sie  
davon abbringen, die beiden zu adoptieren.

Siamo molto orgogliosi e felici di questa adozione, che ha permesso a questi due teneri cagnolini di trovare finalmente una casa.

Carissimi Soci ed Amici, è grazie al vostro sostegno finanziario che riusciamo ad accudire al meglio i diversi trovatelli e trovare loro una nuova sistemazione.

## Il piccolo anatroccolo

Il giorno 09 aprile la nostra collega Sakina è stata contattata per aiutare un'anatra a portare i suoi 5 piccoli verso una zona con acqua.

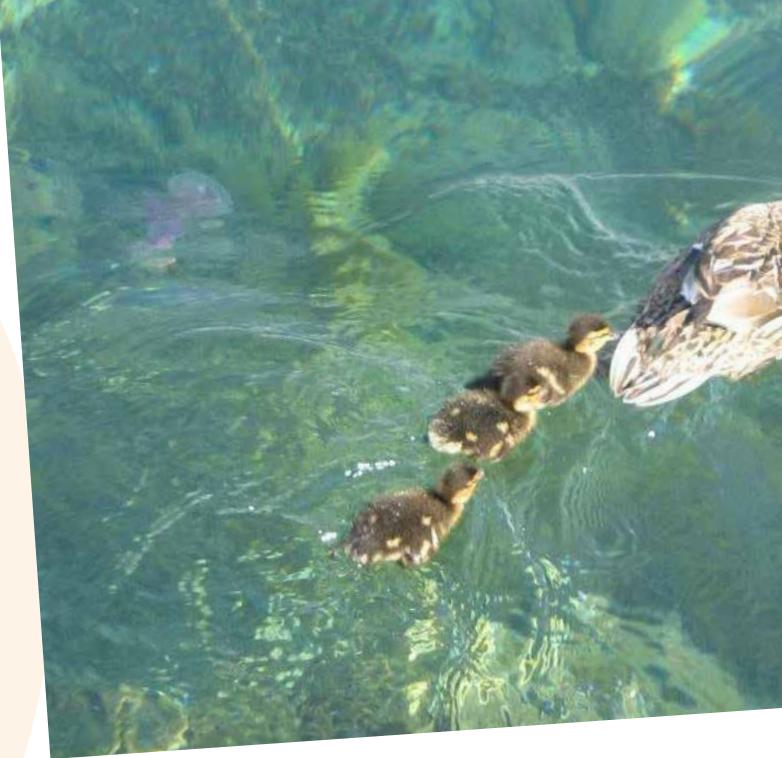
Sakina è giunta nel paese e assieme ad alcune persone del posto ha setacciato la zona in cerca dell'anatra con i suoi piccoli, visto che nel frattempo tutta la piccola famigliola si era dileguata.

Dopo aver ritrovato l'intera famigliola, con l'aiuto di un guadino, Sakina è riuscita a catturare 4 piccoli e metterli nel trasportino, ma il quinto anatroccolo è riuscito a fuggire in un ruscello che lo ha portato lontano dal posto.

La ricerca è stata ardua in quanto la corrente era forte ed il piccolo era leggero e veniva trasportato come una piuma sull'acqua. La ricerca è durata circa tre ore, essendo stato trasportato nel ruscello che ad un certo punto passava sotto il terreno, facendo sì che non si potesse più vedere il piccolo.

La mamma anatra tornava in volo e chiamava il piccolo che probabilmente grazie a questo richiamo ha trovato la via d'uscita, ma ad un certo punto il ruscello faceva un bivio ed il piccolo si è addentrato. Subito dopo di lui è entrato un grande ratto che ha messo in agitazione le persone che volevano aiutare il piccolo anatroccolo.

Sakina ha preso il trasportino contenente i piccoli fratellini dell'anatroccolo e lo ha posizionato nelle vicinanze, così facendo il richiamo dei fratellini ha orientato il piccolo anatroccolo che ha



trovato finalmente la via d'uscita.... Scampando così alle fauci del grande ratto.

Dopo aver recuperato anche l'ultimo anatroccolo, Sakina con le persone al seguito hanno portato il trasportino un centinaio di metri lì vicino dove sostano altre anatre con i piccoli, vicino ad un ruscello.



## Rettungsaktion für ein entlaufenes Entlein

Am 9. April wurde unsere junge Kollegin Sakina kontaktiert. Es galt, einer Entenmutter zu helfen ihre fünf Entlein sicher in die Nähe eines Gewässers zu bringen.

Sakina war zwar umgehend vor Ort, doch in der Zwischenzeit war die kleine Entenfamilie wie vom Erdboden verschwunden. Gemeinsam mit Einheimischen durchkämmte Sakina die Gegend und schaffte es, vier der Entlein einzufangen und in der Transportkiste unterzubringen.

In der Zwischenzeit wurde das federleichte fünfte Entenküken durch die starke Strömung im nahen Bach weggetragen. Die Rettungsaktion dauerte fast drei Stunden. Teilweise hatte das Wasser den Boden unterspült, sodass man die Kleine nicht mehr sehen konnte. Dank dem Ruf der Entenmutter fand es einen Ausweg, geriet aber zu allem Unglück in einen Strudel.

Liberati i piccoli, la mamma anatra è tornata e si è ricongiunta con i suoi piccoli. Hanno così potuto continuare il loro viaggio verso il lago.

Ogni anno i nostri collaboratori si prodigano nel trasportare i piccoli anatroccoli facendosi seguire dalle loro madri verso il lago oppure verso un fiume dove tutta la famiglia può continuare la sua vita.

Se vi capita di avere un'anatra che cova sul vostro balcone, e abitate nella zona di Locarno, potete contattare il nostro servizio picchetto che verrà ad effettuare un sopralluogo e vi darà tutte le informazioni necessarie.

Eine riesige Ratte hatte das ganze beobachtet und schwamm direkt auf das kleine Ding hinzu. Zum Entsetzen der Helfer. Das Piepsen der Geschwister im Transportkäfig half dem Entlein, doch noch den richtigen Weg zu finden und der Ratte zu entweichen. Sakina und die Helfer trugen die Transporkiste mit der engesammelten Entenfamilie ein paar hundert Meter weiter in die Nähe des Flusses. Auf dem Rücken ihrer Mutter konnten die Entlein huckepack ihre Reise in Richtung See fortsetzen.

Jedes Jahr helfen unsere Mitarbeiter, Entenmütter und ihre Küken an exponierten Orten einzufangen und am See- oder Flussufer auszusetzen. Wenn Sie zufällig eine Entenbrut auf ihrem Balkon oder in ihrer Umgebung haben, könnten Sie unseren Pikettdienst benachrichtigen.

Wir werden Ihnen alle Informationen geben, die Sie benötigen.

# Società Protezione Animali Locarno Negoziotto SPALV

Durante gli orari delle visite il **mercoledì, venerdì e sabato dalle ore 14.00 alle ore 15.30** vi è la possibilità di visionare la merce esposta nel nostro piccolo negoziotto che si trova qui al Rifugio. Potrete trovare svariati articoli inerenti gli accessori per animali, come guinzagli, collarini, trasportini, ciotole, ecc. Ci sono anche articoli come cestini in vimini, boccalini e svariati soprammobili. Tutte le merci sono acquistabili semplicemente facendo un'offerta che naturalmente va in favore degli animali ospiti al nostro Rifugio.

Vi ringraziamo sin d'ora per i vostri acquisti.

Vi aspettiamo numerosi.

Il Team del Rifugio





## Tierschutz Locarno Pet-Shop SPALV

Während den Öffnungszeiten, Mittwoch, Freitag und Samstag von 14.00 bis 15.30 besteht die Möglichkeit unser kleiner Pet-shop zu besuchen.

Dort finden Sie verschiedene Accessoires wie zum Beispiel: Leinen, Halsbänder, Futternäpfe, Transport Boxen und vieles mehr.  
Alle Artikel können für einen freien Betrag erworben werden, dieser geht zu Gunsten unseres Tierheimes.

Wir bedanken uns im Voraus für Ihren Besuch in unserem Shop.  
Das Tierheim Team.



# **Diventate anche voi nostri Soci...**

## **Con il vostro aiuto possiamo fare di più**

### **Attività quotidiana**

Accogliere animali soli e abbandonati - curarli-nutrirli-coccolarli - mantenere l'infrastruttura impeccabile ed accogliente - controllare lo stato di salute degli animali - cercare famiglie per l'adozione - intervenire sul terreno per soccorrere animali feriti e maltrattati - collaborare con le autorità e far rispettare la legge in relazione agli animali.

### **Orari Pensione per consegna e ritiro degli animali :**

dalle 9.00 alle 11.00 e dalle 14.00 alle 15.30

dal lunedì al sabato compreso

La domenica e i festivi dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Pomeriggio chiuso.

### **Orari per passeggiate cani trovatelli:**

dalle ore 9.00 alle ore 10.50 e dalle ore 14.00 alle ore 15.20

dal lunedì al sabato compreso. Domenica e festivi chiuso.

### **Orari visite :**

il mercoledì, venerdì e sabato dalle ore 14.00 alle ore 15.30

oppure previo appuntamento telefonico.

### **Adozioni di animali al Rifugio:**

per le persone interessate alle adozioni di animali al nostro Rifugio, preghiamo cortesemente di telefonare dal lunedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 11.30 oppure dalle 14.00 alle 17.00 e

fissare un appuntamento con le nostre Guardiane di Animali. Per i cani verranno proposte delle passeggiate dal lunedì al sabato compreso dalle ore 09.00 alle ore 10.50 e dalle ore 14.00 alle ore 15.30 per poterli conoscere.

### **Servizio Picchetto 24 ore su 24 per casi urgenti.**

Prima chiamare il Municipio o la polizia Comunale del luogo.

Tel. Emergenze 079 276 68 88.

### **Impianto aria condizionata e riscaldamento**

### **Box ampi e puliti**

Giardini e passeggiatoie recintati per lo svago dei cani in pensione.

Locale pensione piccoli animali: conigli, furetti, uccelli, ecc.

Locale grande con giardino per la pensione dei gatti.

Per ulteriori informazioni, prenotazioni pensioni, rinunce, ecc.

Rispondiamo alle vostre telefonate dal lunedì al venerdì a partire dalle ore 9.00 fino alle ore 11.30 oppure dalle ore 14.00 alle ore 17.00.

Tel. 091 859 39 69 Fax 091 859 38 45.

**Il sabato e la domenica ed i festivi la porta rimane chiusa, preghiamo cortesemente di suonare il campanello ed attendere l'arrivo del personale.**

E-mail: postaspalv@gmail.com - [www.spalv.ch](http://www.spalv.ch)

Facebook: Società Protezione Animali Locarno

# **Wir danken Ihnen für die Unterstützung bei der Arbeit des Tierschutzvereins Locarno und Umgebung. Werden auch Sie Mitglied.**

## **Tägliche Aktivitäten**

Verlassene Tiere aufzunehmen und sie zu pflegen, Unterkünfte zu reinigen und zu desinfizieren. Für die abgeschobenen Tiere ein neues geeignetes Daheim zu finden und in der Zeit wo sie im Heim sind eine artgerechte Unterkunft zu garantieren. Zusammenarbeit mit den kantonalen Behörden, Einsätze bei verletzten oder nicht artgerecht gehaltenen Tieren.

## **Öffnungszeiten für das Bringen und Abholen von Pensions-Tieren:**

Von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr,  
Montags bis Samstags.  
Sonntag und Feiertage von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr,  
Nachmittag geschlossen.

## **Öffnungszeiten für Spaziergänge mit Findlingshunden:**

Täglich von 09.00 Uhr bis 10.50 Uhr und von 14.00 Uhr bis 15.20 Uhr, ausser Sonntage und Feiertage.

## **Besuchszeiten:**

Mittwoch, Freitag und Samstag von 14.00 bis 15.30 oder nach telefonischer Vereinbarung.

## **Adoption von Tierheimtieren:**

Bei Interesse für eine Adoption können Sie uns von Montag bis Freitag von 09.00 bis 11.30 und von 14.00 bis 17.00 Telefonisch

für eine Vereinbarung mit unseren Tierpfleger kontaktieren.

Für die Hunde wird einen Spaziergang von 09.00 bis 10.50 und von 14.00 bis 15.30 organisiert um diese besser kennen zu lernen.

## **Notfalldienst:**

Für dringende Notfälle sind wir 24 Stunden erreichbar unter 079 276 68 88, Wichtig ist im Voraus die Gemeindepolizei zu kontaktieren.

## **Infrastruktur:**

Bodenheizung oder Klimaanlage in allen Räumlichkeiten. Für Hunde grosse helle Boxen, sicher eingezäunte Ausläufe mit Bäumen. Für Katzen, Grosses Lokal mit sicher eingezäuntem Garten. Separate Gehege für Kleintiere. Auf Wunsch berücksichtigen wir individuelle Fütterungen.

## **Allgemeines:**

Für weitere Infos sind wir unter der Nummer 091 859 39 69, Montags bis Freitags, von 09.00 Uhr bis 11.30 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr erreichbar. Tel. 091 859 39 69 Fax 091 859 38 45.

**Samstag, Sonntag und Feiertage bleibt die Türe geschlossen.  
Wir bitten zu läuten und auf das Personal zu warten.**

E-mail: postaspalv@gmail.com - [www.spalv.ch](http://www.spalv.ch)

Facebook: Società Protezione Animali Locarno

## Ho vissuto in un tombino

..... è una sera come le altre del venerdì 31 maggio 2013, la mamma e la figlia portano a spasso il loro cane, prima di cena una bella passeggiata fa bene. Tornando dalla passeggiata nella parte bassa del paese di Avegno in Valle Maggia, camminando verso casa la mamma sente un miagolio, non prende subito in considerazione il fatto e continua la sua passeggiata. Passa poco e sente nuovamente il miagolio, dice quindi alla figlia come mai le fosse venuto in mente di miagolare. La figlia sorride e risponde "mamma non sono io che miagolo è un gatto ma non so dove sia". Iniziano a guardarsi in giro cercando di capire da dove proviene il miagolio.

Dopo varie ricerche, madre e figlia, si rendono conto che il miagolio arriva dal sottosuolo. Cercano quindi guardando per terra fino a che trovano un tombino, di quelli belli pesanti che al loro interno hanno una scaletta attaccata.

Guardano all'interno dei forellini e con stupore vedono un gatto aggrappato alla scaletta che miagola incessantemente. Visto che da sole non riescono a sollevare il tombino, chiamano i pompieri che mandano alcuni uomini per aprire il tombino.

Naturalmente appena aperto il tombino il gatto, vedendo finalmente la luce, ma essendo molto spaventato, scappa verso i cespugli. A questo punto la mamma riporta a casa il cane e chiede ai vicini un pochino di prosciutto e ritorna sul luogo dove l'aspetta la figlia portando con se anche un trasportino.

Sentendo il profumo del prosciutto il gatto si avvicina lentamente, evidentemente molto affamato. Con tanta pazienza alla fine riescono a mettere il gatto dentro al trasportino.

Hanno poi contattato il nostro servizio picchetto che ha provve-



duto a portare il gatto dal Veterinario che ha subito provveduto alla visita. Il gatto era molto provato dalla sua disavventura, molto stanco e spaventato. Chissà da quanto tempo si manteneva aggrappato alla scaletta? In quei giorni aveva piovuto molto e quindi aveva almeno potuto bere l'acqua ma non poteva scendere sul fondo in quanto vi era una pozza e sarebbe annegato. Portato dal Veterinario è stata stimata la sua età, nato ca. nel 2010 al suo ritrovamento pesava kg. 1 e 750grammi, lo hanno tosato, gli hanno fatto il bagnetto, visitato messo infusione e



## Verzweifelt im tiefen Schacht

...es ist ein Abend wie jeder andere, der Freitag der 31. Mai. Mutter und Tochter führen ihren Hund spazieren.

Im unteren Teil des Dorfes Avegno hört die Mutter ein leises Miauen. Als sich dies kurz darauf wiederholt, dreht sie sich zum Töchterchen um und fragt: «Imitierst Du eine Katze?».

«Aber Mama, das bin doch nicht ich, das ist wirklich eine Katze, aber ich weiß nicht, wo sie steckt». Das Mauern kommt irgendwie aus dem Untergrund. Nach einer Weile orten die Beiden das klingende Miauen; es kommt aus einem Schacht.

Durch die kleinen Dohlenlöcher erspähen sie eine eiserne Leiter, die nach unten führt. Das Kätzchen klammert sich an die unterste Sprosse und miaut ununterbrochen. Da Mutter und Tochter es nicht schaffen, den schweren Dohledeckel zu heben, alarmieren sie die Feuerwehr und den Tierschutz von Locarno und Umgebung. Unser Piquetdienst bringt das geschwächte Kätzchen ntmTierarzt. Wer weiß, wie lange es schon an der untersten Sprosse hing. In den Tagen zuvor hatte es stark geregnet.

Darum konnte sie wenigstens Wasser trinken. Aber sie konnte nicht mehr hinunterspringen, da sie unten im Wasser ertrunken wäre. Das Kätzchen ist völlig abgemagert, wiegt nur noch 1,75 kg und erhält gleich eine Infusion. Im Tierheim wird es seither verwöhnt, gepflegt und gefüttert. Heute wiegt der Kater 2,1 kg, hat ein schönes langes Fell und wartet auf ein neues Zuhause. Wir danken der hilfsbereiten Mutter und der Feuerwehr, die geholfen haben Tobi aus der unauswegsamen Lage zu befreien.

tenuto in ospedalizzazione fino al 03.06.2013 dove aveva recuperato peso arrivando a kg. 2 e 100 grammi. È arrivato al nostro Rifugio dove lo abbiamo curato, nutrito e coccolato.

Oggi Tobi, così lo abbiamo chiamato, ha un bel pelo lungo, sta bene ed è in attesa di trovare la sua nuova casa.

Ringraziamo di cuore la gentile mamma, sua figlia ed i pompieri che sono intervenuti per salvargli la vita.

Una storia a lieto fine fa bene all'anima delle persone che amano gli animali.

## Essere preparati ed evitare gli incidenti! Reagire correttamente in caso di incidente

### Le collisioni sono pericolose!

Una collisione può avere conseguenze fatali non solo per gli animali ma anche per chi siede al volante! Lesioni alle persone e ingenti danni materiali – ecco cosa si rischia.

### Come evitare gli incidenti

Il numero degli incidenti stradali con animali si può ridurre considerevolmente seguendo alcune semplici regole di comportamento.  
**Le due norme essenziali: mantenere un alto livello di attenzione e adeguare la velocità.**

### Altri suggerimenti

- Ridurre la velocità, soprattutto in prossimità di cartelli che segnalano la possibile presenza di animali vaganti
- Procedere con particolare cautela al mattino, al crepuscolo e di notte
- Guidare con attenzione tenendo sotto controllo il margine destro della strada
- Non tenersi troppo a destra ma piuttosto verso la striscia di mezzeria, se la situazione lo consente
- Se si avvistano animali in prossimità della strada: ridurre la velocità, togliere gli abbaglianti e inserire gli anabbaglianti
- Animali sulla strada: suonare il clacson, inserire gli anabbaglianti e le luci di emergenza, se possibile fermarsi
- Procedere con particolare cautela in prossimità di luoghi non sorvegliati come boschi, cespugli e campi di cereali
- Superare con lentezza i carri trainati da cavalli e le persone a cavallo, mantenendo la distanza necessaria



## Traffico stradale e animali

### Cosa fare se nonostante tutto capita un incidente?

Anche agli automobilisti più prudenti può capitare un incidente. Spesso infatti gli animali attraversano la strada in modo repentino.

### Agire subito e nel modo giusto

1. Fermarsi e attivare le luci di emergenza
2. Segnalare il luogo dell'incidente (triangolo)
3. Informare la polizia **Polizia tel. 117**  
(la polizia invierà sul posto il personale specializzato)
4. Non avvicinarsi in nessun caso ad un animale selvatico! Non tentare di aiutare un animale ferito, in particolare se si tratta di un animale selvatico, perché la paura è il grado di stress aumenterebbero.
5. Attendere l'arrivo della polizia, del guardaccaccia, del cacciatore o del veterinario

### Comunicare gli incidenti è un dovere!

La legge dispone che in caso di incidente con coinvolgimento di animali vada avvistato immediatamente il proprietario o la polizia. Chi omette di segnalare l'incidente è perseguibile per legge.

Gli animali feriti e fuggiti dal luogo dell'incidente possono cercare rifugio da qualche parte e rimanere per giorni in preda alle sofferenze più atroci. È quindi indispensabile comunicare immediatamente l'incidente, in modo che gli animali feriti possano essere trovati, visitati ed eventualmente curati o soppressi dalle figure deputate a tali compiti.

### Assicurazioni

I danni materiali al veicolo sono rimborsati nel momento in cui risulta stipulata un'assicurazione casco parziale o totale e l'incidente è stato comunicato e messo a verbale dalla polizia.

Editori:

[www.svv.ch](http://www.svv.ch) / [www.protezione-animali.com](http://www.protezione-animali.com) / [www.revierjagdschweiz.ch](http://www.revierjagdschweiz.ch)

**ASA | SVV**

Schweizerischer Versicherungsverband

Association Suisse d'Assurances

Associazione Svizzera d'Assicurazioni



PROTEZIONE SVIZZERA DEGLI ANIMALI PSA

**REVIER**  
JAGD SCHWEIZ



# ATTENZIONE ADEGUARE LA VELOCITÀ!

Da conservare  
nel vano  
portaoggetti!

## 8000 caprioli muoiono ogni anno!

### Tanta sofferenza, costi elevati

Purtroppo gli incidenti stradali con coinvolgimento di animali sono all'ordine del giorno. Diverse decine di migliaia di animali come caprioli, volpi, martore, ricci e ben oltre 100 000 anfibi muoiono ogni anno sulle strade svizzere, e spesso tra atroci sofferenze.

### Sulle strade svizzere perdono la vita ogni anno oltre 8000 caprioli – il che significa che ne muore uno ogni ora!

Con la presente brochure informativa la Protezione svizzera degli animali PSA, l'Associazione svizzera d'assicurazioni e Reviagd Schweiz vogliono contribuire a ridurre questo tipo di incidenti.

Gli animali feriti devono essere rintracciati quanto prima e se necessario soppressi, da una persona competente, per liberarli dalle loro sofferenze. Questo ingratto compito spetta di norma ai cacciatori o ai guardacaccia.

Talvolta gli automobilisti non se la cavano con un semplice spavento. Le collisioni con animali provocano oltre 100 feriti all'anno. Questi incidenti generano anche costi elevati. Già soltanto i danni ai veicoli superano complessivamente i 25 milioni di franchi all'anno.

### Gli animali non fanno attenzione al traffico

Gli animali si comportano diversamente dagli esseri umani e di norma non vedono un pericolo nelle strade. Le attraversano senza cautela durante i loro spostamenti alla ricerca di cibo o di un compagno, o quando sono in fuga. La maggior parte degli incidenti coinvolge animali selvatici, ma anche cani, gatti, cavalli e mucche.



## Riconoscere i pericoli – valutare i pericoli!



### Particolare cautela al mattino e di sera...

Il rischio di collisioni è particolarmente alto nelle prime ore del mattino e al crepuscolo. In queste ore infatti girano molti animali selvatici e la visibilità per i conducenti di auto è limitata.

### ... e di notte...

Molti animali selvatici sono notturni. Al buio è difficile individuare la presenza di animali che, abbagliati dai fari delle auto, rimangono fermi in mezzo alla strada.



### ... e a primavera

Anche in primavera il rischio di incidenti è più elevato perché in questa stagione molti animali cercano un partner per l'accoppiamento o accompagnano i cuccioli inesperti nelle loro prime uscite.

### Il sale attira gli animali

In inverno i caprioli e i cervi gradiscono nutrirsi dei resti di sale sui bordi delle strade – un'abitudine terribilmente rischiosa! Al buio infatti vengono visti troppo tardi e quindi investiti.

### Le strade – corridoi di migrazione per gli anfibi

Soprattutto gli anfibi e i rettili utilizzano le strade come corridoi di migrazione, anche in virtù del calore che emanano.

## Rischi diversi per animali diversi

### Caprioli

I caprioli si muovono soprattutto al crepuscolo e di notte, solitamente in piccoli gruppi. Spesso si tratta di madri con i cuccioli o coppie di maschi e femmine.

**Attenzione:** un capriolo è quasi sempre seguito da uno o due altri esemplari!

### Volpi

Le volpi passano spesso inosservate, soprattutto la notte, il momento della giornata che prediligono per i loro spostamenti. I cuccioli sono inesperti e quindi particolarmente a rischio.

**Attenzione:** le volpi amano muoversi al crepuscolo e di notte – ed anche nelle zone abitate.

### Uccelli

Spesso gli uccelli rapaci e i corvi si nutrono dei piccoli animali che sono stati investiti e giacciono sulla strada.

**Attenzione:** gli uccelli in picchiata o risalita potrebbero rischiare una collisione con le auto di passaggio.

### Anfibi

Il clima primaverile caldo e umido segna l'inizio del periodo di migrazione degli anfibi, alla ricerca di bacini d'acqua in cui deporre le uova.

**Attenzione:** spesso di notte quando piove attraversano le strade a gruppi di centinaia o migliaia.

### Cani e gatti

I cani amano la libertà e spesso scorazzano per le strade. Un serio problema è anche rappresentato dai cani sfuggiti alla custodia dei proprietari.

**Attenzione:** nei centri abitati un animale domestico potrebbe in qualsiasi momento attraversare la strada.



## Vorbereitet sein – Unfälle vermeiden! Unfall passiert – richtig reagieren!

## Tiere im Verkehr

### Kollisionen sind gefährlich!

Nicht nur für Tiere, sondern auch für Fahrzeuglenkerinnen und -lenker kann eine Kollision fatale Folgen haben! Verletzungen von Menschen oder beträchtlicher Sachschaden sind die Folge.

### So vermeiden Sie Unfälle!

Unfälle mit Tieren können massiv reduziert werden, wenn einige einfache Verhaltensregeln beachtet werden.

Aufmerksamkeit und angepasstes Tempo sind das Wichtigste.

### Weitere Tipps

- Tempo reduzieren, insbesondere bei Warntafeln
- Grösste Vorsicht morgens, beim Eindunkeln und nachts
- Aufmerksam fahren – rechten Strassenrand im Auge behalten
- Nicht zu weit rechts fahren, eher gegen den Mittelstreifen – wenn es die Situation erlaubt
- Beim Erblicken von Tieren in Strassennähe: Tempo drosseln und Scheinwerfer auf Abblendlicht reduzieren
- Tiere auf der Strasse: Hupen, Abblendlicht und Warnblinker einschalten, wenn möglich anhalten
- Besondere Vorsicht an unübersichtlichen Stellen wie Wald, Hecken und hohen Getreidefeldern
- Pferdefuhrwerke und Reiter langsam und mit genügend Abstand überholen



### Wenns trotzdem kracht – was tun?

Auch den aufmerksamsten Fahrzeuglenkerinnen und -lenken kann ein Unfall passieren. Tiere rennen oft direkt auf die Strasse.

### Sofort und richtig handeln

1. Anhalten und Warnblinker einschalten
2. Unfallstelle sichern (Pannendreieck)
3. Polizei benachrichtigen  
(Die Polizei bietet die Fachleute auf)
4. Sich einem Wildtier auf keinen Fall nähern! Wichtig ist, nicht selber zu versuchen, einem verletzten Tier zu helfen. Dies gilt besonders bei Wildtieren. So kriegt es Angst und ist noch mehr gestresst.
5. Auf Polizei, Wildhüter, Jäger oder Tierarzt warten

Polizei Tel. 117

### Unfälle melden ist Pflicht!

Bei einem Unfall mit einem Tier ist gemäss Gesetz unverzüglich der Besitzer oder die Polizei zu benachrichtigen. Wer die Meldung unterlässt, macht sich strafbar.

Geflüchtete Tiere können schwer verletzt irgendwo in Deckung tage-lang leiden und qualvoll eingehen. Nur wenn Kollisionen unverzüg-lich gemeldet werden, können die Tiere gesucht, entsprechend ihrem Zustand professionell versorgt und allenfalls erlöst werden.

### Versicherungen

Sachschäden am Fahrzeug werden vergütet, wenn eine Teil- oder Vollkaskoversicherung abgeschlossen ist und der Unfall der Polizei gemeldet und protokolliert wurde.

Herausgeber:

[www.svv.ch](http://www.svv.ch) / [www.tierschutz.com](http://www.tierschutz.com) / [www.revierjagdschweiz.ch](http://www.revierjagdschweiz.ch)

ASA | SVV

Schweizerischer Versicherungsverband  
Association Suisse d'Assurances  
Associazione Svizzera d'Assicurazioni

  
SCHWEIZER TIERSCHUTZ STS

 REVIER  
AGD SCHWEIZ



**ACHTUNG**  
**TEMPOANPASSEN!**

Bitte im  
Handschuhfach  
aufbewahren!

## 8000 tote Rehe – jedes Jahr!

### Viel Leid, hohe Kosten

Unfälle mit Tieren gehören im Strassenverkehr leider zur Tagesordnung. Jedes Jahr kommen auf den Schweizer Strassen mehrere zehntausend grössere Tiere wie Rehe, Füchse, Marder, Igel und weit mehr als 100 000 Amphibien um, oft auf qualvolle Weise.

Auf Schweizer Strassen werden jährlich über 8000 Rehe getötet – das heisst, jede Stunde stirbt ein Reh!

Der Schweizerische Tierschutz STS, der Schweizerische Versicherungsverband SVV und Reviewtagd Schweiz wollen mit diesem Infoflyer dazu beitragen, diese Unfälle zu verringern.

Verletzte Tiere müssen möglichst schnell gesucht und wenn nötig fachgerecht von ihren Qualen erlöst werden. Diese unankhbare Arbeit verrichten in der Regel die Jäger oder die Wildhüter.

Bisweilen bleibt es für den Menschen nicht beim Schrecken. Jedes Jahr gibt es über 100 Verletzte bei Kollisionen mit Tieren. Unfälle mit Tieren verursachen auch hohe Kosten. Allein die Schäden an Fahrzeugen betragen pro Jahr über 25 Millionen Franken.

### Tiere achten nicht auf den Verkehr

Tiere verhalten sich anders als wir Menschen und erkennen Strassen meist nicht als Gefahr. Sie queren diese ohne die nötige Vorsicht auf ihren Wanderungen, auf der Futter- oder Partnersuche oder auf der Flucht.

Die meisten Unfälle ereignen sich mit Wildtieren, aber auch mit Hunden, Katzen, Pferden und Kühen.



## Gefahren erkennen – Gefahren einschätzen!



### Besondere Vorsicht morgens und abends ...

In den frühen Morgenstunden und beim Eindunkeln ist die Gefahr einer Kollision besonders gross. Zu dieser Zeit sind viele Wildtiere unterwegs und für die Fahrzeuglenkerinnen und -lenker ist die Sicht eingeschränkt.

### ... und in der Nacht ...

Viele Wildtiere sind nachtaktiv. In der Dunkelheit sind die Tiere oft schlecht zu sehen und bleiben vom Scheinwerferlicht geblendet mitten auf der Strasse stehen.



### ... und im Frühjahr

Auch im Frühling ist die Gefahr eines Unfalls grösser, da zu dieser Zeit viele Tiere auf Partnersuche sind oder mit ihren unerfahrenen Jungtieren die ersten Ausflüge machen.

### Salz lockt Tiere an

Im Winter lecken Rehe und Hirsche gerne Salzreste am Strassenrand – ein lebensgefährliches Naschen! Sie werden im Dunkeln oft zu spät entdeckt und angefahren.

### Wanderroute für Amphibien

Vor allem Amphibien und Reptilien nutzen die warmen Strassen zum Wandern.

## Andere Tiere – andere Gefahren!

### Rehe

Rehe sind vor allem beim Eindunkeln und nachts unterwegs, meist in kleinen Gruppen. Oft sind es Mütter mit ihren Jungtieren oder Männchen und Weibchen.

**Vorsicht:** Dem ersten Reh folgt meist ein zweites oder drittes!

### Füchse

Füchse werden gerne übersehen – vor allem nachts, wenn sie vorsichtweise unterwegs sind. Jungfüchse sind unerfahren und besonders gefährdet.

**Vorsicht:** Beim Eindunkeln und nachts sind die kleinen Rotpelze unterwegs – überall, auch in Wohngebieten.

### Vögel

Oft fressen Greif- und Rabenvögel überfahrene Kleintiere, die auf der Strasse liegen.

**Vorsicht:** Herabstossende oder auffliegende Vögel können in den Bereich des fahrenden Autos gelangen.

### Amphibien

Feuchtes, warmes Frühlingswetter bedeutet Wanderzeit für die Amphibien. Sie suchen ihre Laichgewässer auf.

**Vorsicht:** Sie queren Strassen nachts bei Regen oft zu Hunderten oder Tausenden gleichzeitig.

### Hunde und Katzen

Katzen sind freiheitsliebend und rennen oft über die Strasse. Auch unbeaufsichtigte Hunde sind ein grosses Problem.

**Vorsicht:** Innerorts ist stets mit Haustieren zu rechnen.



## La Folaga furbetta

Questa è la storia della piccola Folaga furbetta, soprannominata la Ginetta, che si aggira nella zona del Parco della Pace a Locarno.

La Ginetta ha una ferita alla zampa e diverse volte riceviamo telefonate da persone che la incontrano e ci contattano per vedere di catturarla e curarla, ma Ginetta è furbetta e ogni volta scappa via e non si lascia prendere.

Al momento Ginetta si aggira tranquillamente nella zona, nuota e si ciba tranquillamente, malgrado il suo handicap. Alla prossima chiamata cara Ginetta, prima o poi riusciremo a prenderti e a curarti per bene.



## Das schlaue Bässhuhn

Das ist die Geschichte vom kleinen, schlauen Blässhuhn, genannt Ginetta, die im Umkreis des Park "della pace" in Locarno rumstolziert.

Ginetta hat eine Wunde am Bein und wir erhalten viele Anrufe von Leuten, die ihr begegnen sind und uns auffordern sie einzufangen und zu behandeln. Aber Ginetta ist viel zu schlau und lässt sich nicht erwischen.

Im Moment wandert sie weiterhin ruhig in der Gegend herum, schwimmt und ernährt sich trotz ihrem Handicap. Beim nächsten Anruf, liebe Ginetta, werden wir dich schon noch erwischen und dafür sorgen, dass deine Wunde verheilt.

## La Volpe

Mezzanotte del 28.08.2014 San Nazzaro, la volpe attraversava tranquillamente la strada, senza curarsi delle auto che viaggiavano su di essa, il colpo arrivò all'improvviso gettandola sul ciglio della strada, il conducente, spaventato accostò immediatamente il veicolo ed accorse in soccorso della piccola volpe pregando che fosse ancora viva e che potesse fare qualche cosa per salvarla, durante la corsa a piedi un altro veicolo sopraggiunse ed un altro terribile colpo si abbatté sulla povera bestiola, in questo caso il conducente non si fermò e continuò dritto per la sua strada, come se non fosse successo nulla, come se non avesse nessuna importanza il fatto di avere investito un essere vivente.

Arrivò il terzo conducente che si fermò in aiuto anch'esso della povera creatura sfortunata, queste persone erano molto dispiaciute per l'accaduto e si apprestarono a coprire la povera sventurata con una coperta e a restarle accanto nell'attesa del soccorso SPALV, coccolandola e cercando di farla stare al sicuro.

Il suo ricovero è stato effettuato dalla nostra collega Sakina, che ha trasportato l'animale presso il Dr. Cavalli Mauro, dove è stato constatato che la piccola volpe aveva subito una commozione cerebrale e la frattura della gengiva. Sono così seguiti diversi giorni di ricovero dove le sono state effettuate le cure del caso.

Grazie alle cure ricevute, oggi la bellissima volpe è tornata libera nella zona di San Nazzaro e ci auguriamo che questa sventura le abbia fatto capire che deve stare ben lontana dalla strada.



## Dramatische Fuchsrettung

Es passierte um Mitternacht. Ein kleines Füchslein versuchte in San Nazzaro die stark befahrene Hauptstrasse zu überqueren. Der Schlag traf ihn unerwartet und brutal.

Ein Auto streifte und schleuderte ihn auf die andere Strassenseite. Der Fahrer stoppte sofort und eilte zttmverletzten Tier in der Hoffnung, dass das Füchsein den Zwischenfall überlebt hatte.



Doch in der Zwischenzeit erfasste ein entgegenkommendes Auto den am Boden liegenden Fuchs. Dieser Fahrer hingegen hielt es nicht für nötig anzuhalten und fuhr einfach weiter als wäre nichts geschehen, Erst ein dritter Fahrer stieg aus und half mit, den verletzten Fuchs in eine schützende Decke zu wickeln. In der Zwischenzeit konnte der Pikettdienst des Locarner Tierschutz alarmiert werden.

Unsere Kollegin Sakina holte das verletzte Tier ab und brachte es in die Paxis von Tierarzt Mauro Cavalli in Solduno. Der kleine Fuchs hatte eine Gehirnerschütterung und eine Gebissfraktur erlitten. Nach einigen Tagen der tierärztlichen Behandlung und Ruhestellung konnte das Füchslein in San Nazzaro wieder freigelassen werden. Wir hoffen, dass es gelernt hat, in Zukunft von der Strasse fernzubleiben.-

## L'avventura di un piccolo cigno e un amo da pesca

Nel primo pomeriggio è arrivata la chiamata di un cliente dell'albergo Marina di Ascona, al nostro servizio picchetto. Il gentile Signore aveva visto una mamma cigno con i suoi due piccoli sulla spiaggia e si è accorto che uno dei piccoli era rimasto impigliato ad uno amo che lo aveva avvolto intorno al collo finendo poi nello stomaco.

Dopo aver osservato per alcuni minuti gli spostamenti del piccolo cigno i nostri colleghi del servizio picchetto con l'aiuto di due ragazzi addetti alle barche ed il Signore che aveva allarmato i soccorsi, decidono di agire nel seguente modo: con l'ausilio di due gommoni gentilmente messi a disposizione per il soccorso dall'Albergo, lentamente e con molta pazienza è stata avvicinata la mamma cigno con del cibo, distraendola così dalle operazioni. La mamma cigno era molto vigile e pronta ad attaccare se qualcuno si fosse avvicinato troppo al suo piccolo.

All'inizio i tentativi di recupero del piccolo cigno sembravano non dare il risultato desiderato, ma i nostri soccorritori non si sono fatti perdere d'animo , hanno cercato di trovare la soluzione migliore per recuperare il piccolo, quindi hanno osservato nuovamente i suoi spostamenti e quanto la mamma cigno si è allontanata di qualche metro, la nostra collega Cinzia si è tuffata in acqua per aver maggiore presa e con l'ausilio di un retino e di una coperta, aiutata dalle altre persone presenti, è riuscita a recuperare il piccolo.

Trasportato dal Veterinario Cavalli Mauro per le cure del caso, il cucciolo presentava una ferita al collo e l'amo si era incastrato tra

il collo ed il becco. Dopo aver effettuato una leggera anestesia spray, il Veterinario Cavalli ha potuto estrarre l'amo e recuperare il filo dallo stomaco. Il piccolo cigno è stato quindi riportato sul posto del recupero per la liberazione.

La sua famigliola nel frattempo si era spostata, quindi con il gommone il gruppetto è partito alla loro ricerca, sondando la sponda. Poco dopo la famigliola è stata ritrovata e con delicatezza il piccolo cigno è stato messo nell'acqua dove è stato accolto dalla sua mamma che con parsimonia e delicatezza si è dedicata alla pulizia del suo piccolo.

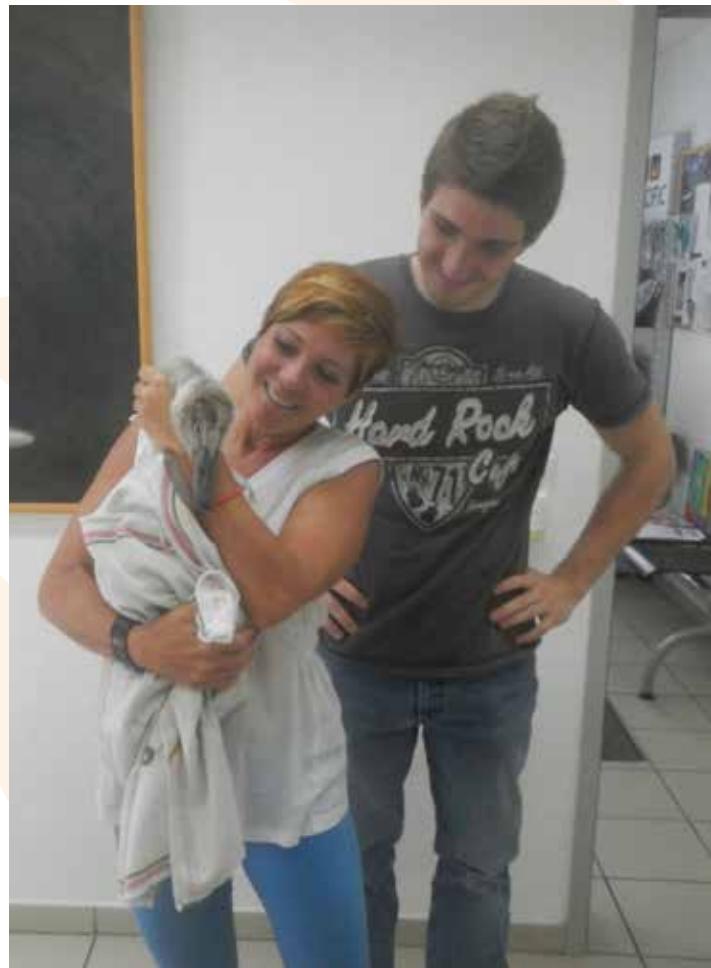
Tutto è bene quel che finisce bene e questa avventura si è conclusa al meglio.

Un ringraziamento va ai ragazzi dell'albergo, ai responsabili dell'Albergo che ci hanno messo a disposizione i gommoni, al Signore che ci ha allarmati, a Cinzia e Omar nostri collaboratori del servizio picchetto.

Grazie di cuore a tutti.

## Kleiner Schwan am Angelhaken

Am Nachmittag erreichte der Anruf unseren Pikettdienst. Ein Hotelgast in Ascona hatte eine Schwanenmutter mit ihren Jungen beobachtet und wurde dabei Zeuge, wie sich ein Junges in einer Angelschnur verfing. Der Haken und Schnur umwickelte den Hals. Nachdem unser Team zusammen mit dem Hotelgast und zwei Knaben die Situation eine kurze Zeit beobachtet und analysiert hatten, beschlossen wir, auf einem Floss die Schwanenmutter mit Futter abzulenken, damit man mit einem zweiten Floss das Jungtier einfangen und retten könne. Doch die Aktion erwies sich schwieriger als geplant. Der Schwan hisste bedrohlich bei jeder Annäherung an seine Küken. Als der Schwan sich etwas entfernt hatte, stieg unsere Mitarbeiterin Cynthia kurzentschlossen ins Wasser. Mit einem Netz und einer Decke gelang es ihr, den jungen Schwan einzufangen. In der Praxis von Tierarzt Mauro Cavalli stellte sich dann heraus, dass der Angelhaken zwischen Hals und Schnabel feststeckte. Nach einer leichten Spraynarkose konnte der Tierarzt den Haken loslösen und den Draht aus dem Magen entfernen. Kurz darauf wollten wir das Küken wieder an den Fundort zurückbringen, doch die Schwanenmutter und ihr Nachwuchs waren inzwischen weggeschwommen. Mit einem Boot machten wir uns auf die Suche und konnten das junge Kerlchen in der Nähe der Familie sanft und vorsichtig ins Wasser lassen, wo es sofort von seiner Mutter begrüßt wurde. Das Abenteuer fand ein Happy End. Wir danken dem Hotelgast und den beiden Knaben, die uns bei der Rettungsaktion behilflich waren und unseren beiden Pikettmitarbeitern Cynthia und Omar.



## Le ristrutturazioni dell'entrata



Abbiamo ristrutturato l'atrio e l'ufficio della nostra SPALV, per questo motivo ci siamo avvalsi del prezioso aiuto del nostro volontario Luca e naturalmente non poteva mancare il supporto tecnico del nostro amato Babou che ha partecipato con calore al montaggio delle sedie.

**Le ristrutturazioni dell'entrata della SPALV e l'ufficio sono finalmente terminate.** Abbiamo disposto delle comode sedie con tavolini, il distributore d'acqua Acqua for Alls, ed una macchinetta per il caffè. Le persone che vengono al nostro Rifugio possono tranquillamente soffermarsi, soprattutto dopo una bella camminata con i nostri cani che cercano casa, per bere un bicchiere d'acqua oppure un buon caffè e leggere i giornali presenti nell'atrio.

**Sono inoltre cambiati anche gli orari per le chiamate in ufficio** che ora potrete effettuare dal lunedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 11.30 e dalle ore 14.00 alle ore 15.30. Le nostre Guardiane risponderanno volentieri alle vostre telefonate per la presa delle pensioni, richiesta informazioni ecc.

## Restrukturierung Eintrag



*Eingang und Büro wurden umgebaut, unser freiwilliger Helfer Luca steht uns Tatkärfig zur Seite, unterstützt wird er bei der Montage der Büro Stühle liebevoll von unserem treuen Helfer Babou. Recht herzlichen Dank für den Einsatz.*

**Die Umbauten des Einganges und des Büros vom Tierheim sind beendet.** Im Eingang hat es nun zwei kleine Tische mit Stühlen für den Empfang. Für eine kleine Wartezeit oder für eine kleine Pause nach dem Spaziergang mit unseren Findlingshunden steht eine Kaffeemaschine und frisches Mineralwasser (Acqua vor Alls) bereit.

**Unsere Bürozeiten für die Telefonische Erreichbarkeit haben sich geändert,** wir sind erreichbar von Montag bis Freitag von 09.00 bis 11.30 und von 14.00 bis 17.00.

**Unsere Tierpflegerinnen erwarten gerne Ihren Anruf und Beantworten gerne Ihre Fragen sowie die Reservierungen von Pensionen.**

## Pensione per animali

Il nostro Rifugio è attivo anche per le pensioni di gatti cani, conigli, criceti, porcellini d'india, ratti, tutto l'anno. Per le riservazioni di una pensione, occorre telefonare al nostro numero 091/859.39.69 dal lunedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 11.30 oppure dalle ore 14.00 alle ore 17.00, tenendo sotto mano il libretto dei vaccini quando la pensione è inerente ad un cane o ad un gatto. Vi verranno poste svariate domande sul vostro cane e verrà riempita una scheda personale inerente i dati vostri, del cane, i suoi fabbisogni giornalieri, i vaccini effettuati, le cure effettuate, eventuali pastiglie da somministrare, numeri telefonici in caso di emergenza da utilizzare quando voi sarete assenti e non raggiungibili.

La pensione per un cane ammonta a franchi 30.—al giorno. Per ogni cane dello stesso proprietario nello stesso box viene applicato il 10% di sconto.

I cani che vengono accolti nella nostra pensione necessitano il vaccino contro le malattie ripetuto 30 giorni dopo e da quel momento ogni anno lo stesso mese, le femmine in calore non possono essere ospitate nel nostro Rifugio.

Quando le pensioni inerenti i cani sono durante la stagione alta e cioè, Natale, Capodanno, Pasqua, settimana dei morti e dalla metà di giugno fino alla fine della prima settimana di settembre, è utile effettuare un ulteriore vaccino contro la tosse da canile. Non è un vaccino praticato con ago ma semplicemente uno spruzzo infranaseale che proteggerà il vostro cane dalla tosse da canile.

Prima di procedere alla pensione effettiva, viene richiesto un giorno di prova, offerto da noi, per far conoscere la nostra pensione al vostro cane, per far sì che conosca noi e prenda visione

del posto. Per lui sarà molto interessante vedere che alla fine della giornata tornate a riprenderlo.

La pensione di prova è molto importante per il vostro cane, in quanto il canile non è un ambiente casalingo e quindi può mettere in agitazione un cane che viene da noi la prima volta.

Al vostro arrivo il giorno della prova, portate pure il suo cuscino preferito oppure il suo peluche preferito oppure mettete una vostra maglietta usata in un sacchetto e portatela con voi, la metteremo tra le copertine della sua cuccetta, avrà così gli odori che conosce.

Durante la giornata di prova il vostro cane uscirà con le Guardiane nel giardino esterno, verrà valutato che non si senta a disagio nel nuovo ambiente nel quale si trova. Viene anche controllato che mangi e beva regolarmente. Se la prova non dovesse funzionare possiamo prendere in considerazione una seconda giornata di prova, ne parliamo quindi con il proprietario del cane e valutiamo la situazione per trovare la migliore soluzione.

Durante la pensione i vostri cani usciranno all'esterno, nelle nostre apposite passeggiatoie, il mattino il pomeriggio e la sera, sempre accompagnati dalle nostre Guardiane di Animali diplomate che lavorano giornalmente qui al Rifugio. Ogni momento all'esterno viene supervisionato dalle nostre Guardiane, per poter anche controllare che il vostro cane faccia i suoi bisogni e tutto sia a posto.

Le nostre tenute cani sono individuali ma per le ore che resteranno all'esterno nei giardini è possibile farli conoscere ad altri cani ma solo se voi lo desiderate.

Nella nostra pensione diamo da mangiare ai cani il mattino alle

ore 11.30 e la sera alle ore 17.00, questi sono due momenti molto tranquilli. Non diamo cibo il mattino presto in quanto è un momento particolarmente agitato perché i cani vengono fatti uscire nel box esterno e le Guardiane procedono alle pulizie dei box e dei corridoi.

I cani mangiano singolarmente nel loro box. Per gli animali che lo necessitano provvediamo anche alla somministrazione di medicinali.

Se fosse necessario, su richiesta del proprietario è possibile cambiare gli orari della somministrazione del pasto.

Il pasto per il vostro cane potete anche portarlo da casa oppure secondo le esigenze, siamo a disposizione anche per la preparazione di pasti da cucinare direttamente qui al Rifugio (il prezzo pensione può variare in questo caso).

Ogni box è preparato amorevolmente per l'arrivo di ogni cane. Al suo interno vi faremo trovare coperte tappettini, cuccie, peluches giochi. Naturalmente potete portare da casa la cuccia preferita del vostro beniamino, oppure la copertina o il suo peluche preferito. Per quanto riguarda la sicurezza, non permettiamo le passeggiate esterne al Rifugio, in quanto potrebbe esserci il problema di incontrare cani incustoditi durante la passeggiata e potrebbero accadere spiacevoli incidenti. Abbiamo 6 giardini grandi recintati dove il vostro cane può correre e giocare in tutta sicurezza.

Per le pensioni siamo aperti dal lunedì alla domenica il mattino dalle ore 09.00 alle ore 11.00 e dal lunedì al sabato anche il pomeriggio dalle ore 14.00 alle ore 15.30. Questi orari ci permettono di prenderci cura degli animali ospiti al Rifugio e quindi i fuori orario sono permessi strettamente per casi urgenti.

Per quanto riguarda la pensione dei gatti il procedimento per gli

appuntamenti è uguale a quello dei cani, senza il giorno di prova. I gatti che vengono accolti nella nostra pensione necessitano di cure per i vermi, le pulci e le zecche, prelievo del sangue (test Felv e Fiv), primo vaccino contro le malattie e contro la leucemia felina, ripetuti entro trenta giorni e da quel momento ogni anno lo stesso mese. I gatti maschi necessitano la castrazione.

I gatti hanno a disposizione un grande locale con tutto il necessario come, trespoli, tiragraffi, cuccette aperte e cuccette nascoste, giocattoli interattivi, e un grande giardino con tronchi e cuccette. D'estate apriamo gli ombrelloni e sotto di essi vengono posti dei tavoli all'ombra con le cuccette.

La pensione per i gatti ammonta a franchi 15.-- al giorno. Con prenotazione box per mangiare franchi 17.—al giorno.

Per i gatti che necessitano il cibo che mangiano a casa, viene prenotato un box per l'intero periodo della pensione nel quale viene messo il gatto durante i pasti.

Per quanto riguarda la pensione piccoli animali, sempre uguale il procedimento per la presa della pensione come i cani ed i gatti, essi non necessitano di vaccini o di cure particolari per la pensione.

È possibile prenotare i posti pensione, che sono i seguenti:

2 posti a disposizione per la prenotazione di pensioni per conigli e porcellini d'india, in grandi gabbie, a franchi 10.—al giorno, ogni animale in più nella stessa gabbia aggiungere franchi 4.—al giorno. (gabbie già pronte)

2 posti a disposizione per la prenotazione di pensioni per conigli e porcellini d'india, in gabbie medie, sempre a franchi 10.—al giorno, ogni animale in più nella stessa gabbia aggiungere franchi

#### 4.—al giorno. (Gabbie già pronte)

3 posti a disposizione per la prenotazione di pensioni per 1 animale singolo a franchi 10.—al di, non utilizzabile per i conigli che rimangono a lungo in pensione. (gabbie già pronte)

1 posto a disposizione per la prenotazione di una grande gabbia privata per criceti, ratti o gerbilli a franchi 3.—al giorno, ogni animale in più nella stessa gabbia aggiungere 0.50cts al giorno. (gabbia privata da portare da casa)

3 posti a disposizione per la prenotazione di gabbie private semplici per criceti, ratti o gerbilli a franchi 3.—al giorno, ogni animale in più nella stessa gabbia aggiungere 0.50cts al giorno. (gabbia privata da portare da casa)

Al nostro Rifugio, gli animali non sono mai da soli in quanto il personale è sempre presente. L'ultimo controllo viene effettuato tra le ore 21.00 e le ore 22.00ca.



## **Unser Tierheim übernimmt auch Pensionstiere**

Katzen, Hunde, Meerschweinchen, Kaninchen, Ratten und andere Kleintiere verbringen hier bei uns unter fachmännischer Betreuung ihre Ferienzeit. Um eine Unterbringung zu reservieren melden Sie ihren Liebling bitte unter der Telefonnummer 091/8593969 von Montag bis Freitag zwischen 9:00 bis 11:30 oder zwischen 14:00 bis 17:00 an. Bringen Sie das Impfbüchlein mit, wenn es sich um einen Hund oder eine Katze handelt.

Es werden Ihnen viele Fragen zu Ihren Hund gestellt und ein persönliches Formular ausgefüllt über die Bedürfnisse, Impfungen, Pflege, über eventuelle Medikamente, die verabreicht werden müssen und eine Telefonnummer im Falle eines Notfalls. Die Pensionskosten pro Hund sind Fr. 30.-/Tag. Für einen zweiten Hund im gleichen Zwinger gibt es eine Reduktion von 10%.

Hunde müssen geimpft sein mit der Impfwiederholung nach 30 Tagen. Läufige Weibchen werden nicht angenommen. Pensionshunde benötigen in der Hauptsaison (Weihnachten, Neujahr, Ostern, Allerheiligen und von Mitte Juni bis erste Woche September) eine zusätzliche Impfung gegen den Zwingerhusten. Es handelt sich um eine infranasale Impfung (in Tropfen form), der Ihren Hund schützen wird. Vor dem Eintritt wird ein von uns offerierter Probe Tag verlangt, damit wir den Hund kennen lernen und er das Tierheim. Es ist wichtig, dass Ihr Hund sieht, dass Sie ihn am Ende des Tages wieder abholen. Dieser Probe Tag ist wichtig für Ihren Hund. Die Pension ist keine häusliche Umgebung und könnte den Hund beim ersten Mal stressen. Sie dürfen für den Probe Tag ruhig sein Lieblingskissen oder -Spielzeug mitbringen oder ein

gebrauchtes T-Shirt von Ihnen. Wir werden es zwischen die Decken ins Bettchen legen. So hat er bekannte Gerüche dabei. Am Probe Tag wird die Tierpflegerin mit ihm in den Garten gehen und es wird abgewogen, ob er sich in der neuen Umgebung wohl fühlt. Es wird beobachtet, ob er regelmässig frisst und trinkt. Wenn dieser Probe Tag uns nicht zufrieden stellt, wird ein zweiter Probe Tag in Erwägung gezogen. Wir werden dies mit dem Halter besprechen und die beste Lösung finden.

Während der Unterbringung wird Ihr Hund regelmässig am Vormittag, am Nachmittag und am Abend begleitet von einer unserer Tierpflegerinnen in das vorgesehene Aussenareal begleitet und dort überwacht, auch um zu kontrollieren, ob er sein Geschäft verrichtet. Auf Wunsch kann Ihr Hund auch mit anderen Hunden ins Aussenareal. Die Hunde werden erst um 11:30 Uhr und um 17 Uhr in ihren Boxen gefüttert und allenfalls Medikamente verabreicht. Dies sind ruhige Momenten. Denn frühmorgens gehen die Hunde in die Aussenboxen, damit die Innenboxen und der Gang gereinigt werden können. Auf Wunsch können wir die Fütterungszeit auch ändern. Es steht Ihnen frei, eigenes Futter mitzubringen. Wenn nötig, kochen wir auch direkt hier im Heim (der Pensionspreis kann sich in diesem Fall ändern).

Jede Box ist für die Ankunft liebevoll vorbereitet. Es gibt Decken, Teppiche, Körbchen Ihres Lieblings, Spielzeug. Natürlich können Sie das Bettchen, seine Decke und Lieblingsspielzeuge auch von zuhause mitbringen. Wir erlauben keine Spaziergänge ausser Haus. Man könnte freilaufenden Hunden begegnen oder es könnten Unannehmlichkeiten passieren. Wir haben sechs eingezäunte Gehege, wo Ihr Hund in Sicherheit herumrennen und spielen kann. Für Abgabe und Rücknahme der Pensionstiere sind wir von Montag bis Sonntag morgens von 9 bis 11 Uhr und von Montag bis Samstag

auch am Nachmittag von 14 bis 15:30 Uhr offen. Dies lässt uns Zeit, uns um die Pensionstiere zu kümmern. Nur Notfälle werden ausserhalb dieser Zeitfenster angenommen.

Für Katzen gelten die gleichen Bedingungen wie für die Hunde. Auch die Öffnungszeiten sind dieselben. Nur braucht es keinen Probe Tag. Für Katzen müssen eine Wurmkur, eine Floh und Zecken Kur, eine Blutprobe (Test FcV Fiv), eine erste Impfung gegen Krankheiten und Katzenleukämie, die nach 30 Tagen und ab diesem Moment jedes Jahr wiederholt werden muss, vorgewiesen werden. Kater müssen kastriert sein.

Katzen haben einen grossen Raum zur Verfügung mit einem Kratzbaum, Bettchen mit Rückzugs Möglichkeiten, interaktiven Spielzeugen und einem grossen Garten mit Holzstämmen und Bettchen. Im Sommer öffnen wir Sonnenschirme und platzieren darunter Tische und Bettchen im Schatten. Die Katzenpension kostet Fr. 15.-/Tag. Für Katzen die spezielles Futter benötigen und dadurch individuell gefüttert werden müssen besteht die Möglichkeit eine Box zu reservieren Fr. 17.-/Tag.

*Das Vorgehen für die Anmeldung anderer Kleintiere ist dieselbe wie für die Hunde und Katzen. Sie benötigen keine speziellen Impfungen oder Kuren für den Heimaufenthalt.*

*Folgende Reservierungen können vorgenommen werden:*

*Zwei Plätze stehen zur Verfügung für Kaninchen und Meerschweinchen in grossen Käfigen für Fr. 10.-/Tag. Jedes weitere Tier im selben Käfig Fr. 4.-/Tag (Käfig bereits vorbereitet).*

*Drei Kaninchenplätze à Fr. 10.-/Tag stehen zur Verfügung für Einzeltiere, die nur für kurzzeitige Unterbringung abgegeben werden, die Käfige sind bereits mit allem Zubehör ausgestattet.*

*Zwei Plätze für Kaninchen und Meerschweinchen in mittleren*

*Käfigen, ebenfalls für Fr. 10.-/Tag; jedes weitere Tier im gleichen Käfig Fr. 4.-/Tag auch diese bereits mit allem ausgestattet.*

*Drei Plätze für Einzeltiere stehen gegen Anmeldung zur Verfügung für ausschliesslich kurzfristige Aufenthalte à Fr. 10.-/Tag.*

*Eine Unterbringung gegen Vorbestellung steht in einem grossen privaten Käfig für Hamster, Ratten und Gerbil zur Verfügung à Fr. 3.-/Tag. Für jedes zusätzliche Tier im gleichen Käfig, weitere Fr.-.50/Tag (Käfig ist von zuhause mitzubringen).*

*In unserem Refugium sind die Tiere nie allein, weil unser Personal immer anwesend ist. Die letzte Kontrolle findet zwischen 21 und 22 Uhr statt.*





Il Team del rifugio  
con i suoi ospiti  
augurano a tutti voi  
un buon anno  
2015

Das Tierheimteam  
mit seinen Gästen  
wünscht Ihnen allen  
ein erfolgreiches Jahr  
2015



SOCIETÀ  
PROTEZIONE ANIMALI  
LOCARNO E VALLI

Via Stradonino 2  
6596 Gordola  
Tel. 091 859 39 69  
Fax 091 859 38 45

E-mail:  
[postaspalv@gmail.com](mailto:postaspalv@gmail.com)  
[www.spalv.ch](http://www.spalv.ch)

Ccp 65-1174-7

Facebook:  
Società Protezione  
Animali Locarno  
  
Membro Federazione  
Cantonale  
Membro Protezione Svizzera  
degli Animali SPA  
Sektion des Schweizer  
Tierschutz STS